

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: חורף תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 034282

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: شتاء 2022

رقم النموذج: 034282

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה פרק אחד.

(50x2) – 100 נק'

סה"כ – 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات للممتحن

أ. مدّة الامتحان: ساعة ونصف.

ب. مبنی النموذج وتوزيع الدّرجات:

في هذا النموذج فصل واحد.

(50x2) – 100 درجة

المجموع – 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

اكتب في دفتر الامتحان فقط. اكتب "مسودة" في بداية كلّ صفحة تستعملها مسودة.
كتابة أيّة مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حدّ سواء.

בהצלחה!

نتمنى لك النجاح!

قطعة (100 درجة)

اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن اثنين من الأسئلة 1-3.

منذ عام تقريباً، كانت هناك انتقادات شديدة في الصحف فيما يتعلق بالمصادقة على تعديل قانون أساس: الكنيست. يسمّى هذا التعديل أيضاً، "القانون الترويجي"، وهو يسمح للوزراء ونواب الوزراء الذين يشغلون أيضاً منصب أعضاء كنيست، بالاستقالة من الكنيست. استقالته من الكنيست تفسح المجال أمام المرشح التالي في قائمة الحزب الذي ينتمون إليه لشغل أماكنهم. ويستطيع هؤلاء الوزراء ونواب الوزراء العودة إلى الكنيست في حال استقالوا من الحكومة. في أعقاب القانون الترويجي، استقال عدة وزراء من الكنيست، وأدى اليمين مكانهم أعضاء كنيست جدد من القوائم المختلفة التي تشكّل الحكومة. القانون الترويجي الحالي يتيح الاستقالة فقط لقسم من الوزراء ونواب الوزراء، لكن الحكومة الجديدة تنوي اقتراح تعديل للقانون الترويجي؛ بحيث يتيح هذا التعديل لجميع الوزراء ونواب الوزراء، باستثناء رئيس الحكومة ورئيس الحكومة البديل، الاستقالة من الكنيست.

رغم أنّ إضافة أعضاء كنيست تعني تكلفة إضافية لخزينة الدولة، إلا أنّ ذلك لا يُعتبر فساداً، وإنما حاجة حقيقية لتعزيز مكانة الكنيست، التي ضعفت كثيراً في السنوات الأخيرة في إسرائيل؛ حيث أنّ كنيست أقوى تستطيع أن تعمل بشكل أنجع أمام الحكومة والجهاز القضائي.

كما هو معروف، تعمل في الكنيست لجان كثيرة، وتتمّ النقاشات فيها في نفس الوقت. إضافة إلى ذلك، وبسبب انشغال وزراء الحكومة ونوابهم بأداء وظائفهم في الوزارات الحكومية المختلفة، فإنهم لا يستطيعون المشاركة في نقاشات لجان الكنيست. ولهذا فإنّ عدد المشاركين في اللجان قليل. تعديل القانون الترويجي يسمح لعدد أكبر من أعضاء الكنيست بالتعمّق في الاقتراحات التي تُطرح للنقاش، على أمل أن يدرس أعضاء الكنيست بمهنية وخبرة، الموضوع الذي تناقشه اللجنة وأنّ يجروا نقاشات عميقة ويصلوا إلى آراء وقرارات لائقة بمدى أكبر.

التوتر بين السلطة التشريعية والسلطة التنفيذية هو من أسس النظام الدستوري في إسرائيل، إلا أنّه وبدون القانون الترويجي يُعتبر هذا التوتر وهماً حقيقياً. كما هو معروف، يحقّ لكلّ عضو كنيست أن يبادر إلى مشروع قانون، ويمرّه للحصول على موافقة رئاسة الكنيست، ومن ثمّ طرحه للنقاش في هيئة الكنيست. بينما حسب الالتزامات في الاتفاقيات التي وقّعت عليها القوائم الداعمة للحكومة، يحقّ لأعضاء كنيست من هذه القوائم أن يبادروا إلى مشروع قانون، فقط في حال حصولهم على موافقة من الحكومة. حسب رأبي، هذا إجراء غير مناسب، حيث أنه يُقيد، بشكل غير معقول، اعتبارات أعضاء الكنيست ويخضعهم تماماً للحكومة.

(انتبه: تكلمة القطعة والأسئلة في الصفحة التالية.)

من الواضح أنَّ للحكومة اعتباراتها الخاصَّة فيما يتعلَّق بدفع التَّشريع أو إيقافه، وبطبيعة الحال من المفترض أن يعمل أعضاء الكنيست من القوائم المشاركة في الحكومة على دفع سياسة الحكومة. إلَّا أنَّه من المهمَّ في الدولة الديمقراطيَّة أن تكون القرارات في أيدي المشرَّعين أنفسهم. ينتهك الوضع الحاليُّ هذا المبدأ تماماً، ومن اللاَّئق تعزيز استقلاليَّة أعضاء الكنيست وليس تقليصها بمدى أكبر. ملخَّص القول، يسمح القانون التَّرويجيُّ للوزراء بممارسة عملهم في الحكومة، ويسمح لأعضاء الكنيست بالتركيز حصرياً في أعمالهم البرلمانيَّة.

(معدَّ حسب: ي، سوليل، "שינוי לדיון החיובי: הרחבת החוק הנורווגי חיונית לבריאות הדמוקרטיה"، من الموقع שיחה מקומית, 16/6/2020)

الأسئلة

أجب عن اثنين من الأسئلة 1-3 (لكلِّ سؤال – 50 درجة؛ المجموع – 100 درجة).

انتبه: في القسم الأوَّل من كلِّ سؤال (عرض المصطلح)، عليك الإجابة حسب ما تعلَّمته وليس حسب القطعة. في القسم الثَّاني من السَّؤال، أجب حسب القطعة.

1. اعرض المصطلح الائتلاف الحكومي.

اشرح كيف ينعكس مصطلح الائتلاف الحكومي في القطعة.

2. اعرض المصطلح مشروع (اقتراح) قانون شخصي.

اشرح كيف ينعكس مصطلح مشروع القانون الشَّخصي في القطعة.

3. اعرض مبدأ فصل السُّلطات.

اشرح ادَّعاء الكاتبة فيما يتعلَّق بتحقيق هذا المبدأ، حسب القطعة.

בהצלחה!

נשמתי לך النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.